31989R2692

L 261/8 *AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA* 1989.9.7.

A BIZOTTSÁG 2692/89/EGK RENDELETE

(1989. szeptember 6.)

a rizs Réunionba történő kivitelére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb az 1806/89/EGK rendelettel ([1]) módosított, a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 1976. június 21-i 1418/76/EGK tanácsi rendeletre ([2]) és különösen annak 11a. cikke (6) bekezdésére, valamint 27. cikkére,

tekintettel a legutóbb az 1636/87/EGK rendelettel ([3]) módosított, a közös agrárpolitika céljaira alkalmazandó elszámolási egység értékéről és átváltási arányokról szóló, 1985. június 11-i 1676/85/EGK tanácsi rendeletre ([4]) és különösen annak 2. cikke (4) bekezdésére,

mivel a szubvenciókat úgy kell megállapítani, hogy fedezzék az adott termékeknek a Közösségen belül, illetve a világpiacon érvényes piaci árfolyama és árai közötti különbséget; mivel ennek érdekében figyelembe kell venni az ellátási helyzetet Réunion szigetén, valamint a rizsre és a tört rizsre vonatkozó árakat a világpiacon és a Közösségen belül;

mivel a rizs és a tört rizs árfolyamaiban a világpiacon időszakonként jelentkező jelentős ingadozásokra és azokra az áregyenlőtlenségekre tekintettel, amelyek a különböző országok által eladásra kínált termékek áraiban jelentkeznek, olyan szubvenciót kell megállapítani, amely fedezi a világpiaci árak és a Közösségen belüli árak közötti különbözetet, figyelembe véve a szállítási költségeket, a Közösségen belüli reprezentatív árak és a világpiac legkedvezőbb árfolyamai közti különbség alapján;

mivel az 1418/76/EGK rendelet 11a. cikkében megállapított, Franciaország tengerentúli megyéjébe, Réunionba történő rizsbehozatalra vonatkozó külön rendelkezések – az egyenlő bánásmód biztosítása céljából – a tagállamokból érkező rizs tekintetében szubvenciót tartalmaznak; mivel annak érdekében, hogy a Közösség exportőrei számára e szubvenciós összeg stabilitása biztosított legyen, rendelkezni kell a szubvenció előzetes rögzítéséről;

mivel a szubvenció előzetesen rögzített összegét a küszöbárat figyelembe véve kell kiigazítani; mivel a hántolatlan rizs és a félig hántolt rizs vonatkozásában az előzetesen rögzített szubvenció kiigazítását csak azon átszámítási árfolyamok alkalmazásával lehet elvégezni, amelyeket a hántolt rizs mennyiségére vonatkozó értékek átváltására használnak, amikor az átváltás azonos mennyiségű rizsnek egy másik feldolgozási fázisban való értékére történik; mivel a felhasználandó árfolyamok megfelelnek a legutóbb a 2325/88/EGK rendelettel ([5]) módosított, a rizsfeldolgozás különböző szakaszaira vonatkozóan az átszámítási arányok, a feldolgozási költségek és a melléktermékek értékének meghatározásáról szóló, 1967. augusztus 21-i 467/67/EGK rendelet ([6]) 1. cikkében foglaltaknak;

mivel, az ECU-ben rögzített szubvencióösszeg nemzeti pénzegységre történő átváltásakor, a különböző tagállamok piaci szereplői közt fennálló verseny torzulásának megelőzése érdekében, az alkalmazandó árfolyamok megfelelnek a legutóbb a 2654/89/EGK rendelettel ([7]) módosított, a rizságazatban a lefölözések és visszatérítések tekintetében alkalmazandó átváltási árfolyamok rögzítéséről szóló, 1986. október 29-i 3294/86/EGK bizottsági rendelet ([8]) előírásainak, és meg kell határozni az átváltási árfolyam alkalmazásának operatív eseményét, figyelembe véve a Réunion szigetre alkalmazandó kivételes rendelkezést;

mivel az 1418/76/EGK rendelet 11a. cikkének (4) bekezdése előírja, hogy a szubvenciót, adott esetben, pályázati eljárás útján kell megállapítani;

mivel e pályázati eljárás részletes szabályait meg kell határozni;

mivel az érdekelt felek Közösségen belüli egyenlő elbánásának biztosítása érdekében, a pályázati felhívásokat egységes elvek alapján kell megszervezni; mivel ezért az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* a pályázati felhívásról szóló határozattal együtt a pályázati felhívást is közzé kell tenni;

mivel a szubvenció pályázati eljárás útján történő rögzítésének célja, hogy lehetővé tegye a szállítmányok jobb igazgatását; mivel ezért alapvető fontosságú, hogy a pályázatok tartalmazzák az értékeléshez szükséges információkat és bizonyos hivatalos kötelezettségvállalásokat;

mivel rögzíteni kell a szubvenció legnagyobb értékét; mivel ezzel a módszerrel lehetővé válik, hogy a szerződéseket valamennyi érintett mennyiségre vonatkozóan odaítéljék;

mivel előfordulhat olyan piaci helyzet, hogy a javasolt kivitel gazdasági szempontjainak vizsgálata alapján egyértelmű, hogy a szubvenció rögzítése helyett a Bizottság inkább ne hozzon ilyen irányú döntést;

([1]) HL L 177., 1989.6.24., 1. o.
([2]) HL L 166., 1976.6.25., 1. o.
([3]) HL L 153., 1987.6.13., 1. o.
([4]) HL L 164., 1985.6.24., 1. o.
([5]) HL L 202., 1988.7.27., 41. o.
([6]) HL L 204., 1967.8.24., 1. o.
([7]) HL L 255., 1989.9.1., 62. o.
([8]) HL L 304., 1986.10.30., 25. o.

mivel pályázati biztosítékot kell kérni annak biztosítására, hogy a szerződés odaítélésekor kiadott támogatási dokumentumot akkor használják fel, amikor már megtörtént a szállítás; mivel ezt a kötelezettséget csak akkor lehet teljesíteni, ha a benyújtott ajánlatot fenntartják; mivel ha azt visszavonják, akkor a biztosíték elvész;

mivel eljárásokat kell megállapítani a pályázati eredménynek a pályázókkal történő közlésére vonatkozóan, valamint az odaítélt mennyiségek kiviteléhez szükséges engedély kiadására vonatkozóan is;

mivel az 1418/76/EGK rendelet 11a. cikkének (4) bekezdésében említett termékeknek meghatározott rendeltetési helyük van; mivel ezért a termékeket az áruk felhasználásának és/vagy rendeltetési helyének ellenőrzésével együtt járó közösségi intézkedések végrehajtásának céljára felhasználandó dokumentumokról szóló, 1987. szeptember 18-i 2823/87/EGK ([1]) bizottsági rendeletben meghatározott T5 dokumentum ellenőrzési példánya kíséri Réunion illetékes vámhatóságához való megérkezésükig;

mivel az 1418/76/EGK rendelet 11a. cikkének (1) bekezdése egyértelműen úgy rendelkezik, hogy rizsbehozatal a cikk rendelkezései alapján csak a Réunion szigetén való fogyasztás céljával történhet; mivel az ettől eltérő célra használt rizs után szubvenció nem nyújtható; mivel az illetékes nemzeti hatóságokat fel kell hatalmazni, hogy megtehessenek minden szükséges ellenőrző intézkedést annak érdekében, hogy a harmadik országokból behozott vagy az említett rendelkezés alapján valamely tagállamból szállított rizs ne kerüljön újrakivitelre;

mivel a meghatározott célra történő felhasználásuk miatt kedvezményes behozatali vámszabályok hatálya alá tartozó termékek támogathatósági feltételeinek megállapításáról szóló, 1987. december 9-i 4142/87/EGK bizottsági rendelet ([2]) néhány olyan rendelkezést tartalmaz, amelyek nem alkalmazhatóak az 1418/76/EGK rendelet 11a. cikkében említett termékek különleges esetére; mivel ezért e rendeletnek tartalmaznia kell az e termékek különleges helyzetéhez igazított rendelkezéseket;

mivel e rendeletre tekintettel a legutóbb az 1315/89/EGK rendelettel ([3]) módosított, a rizs Réunionba történő behozatala részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1978. május 19-i 1031/78/EGK bizottsági rendelet ([4]) hatályát veszti;

mivel az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Ez a rendelet megállapítja az 1418/76/EGK rendelet 11a. cikke rendelkezéseinek részletes alkalmazási szabályait.

([1]) HL L 270., 1987.9.23., 1. o.
([2]) HL L 387., 1987.12.31., 81. o.
([3]) HL L 131., 1989.5.13., 48. o.
([4]) HL L 132., 1978.5.20., 72. o.

I. CÍM

SZUBVENCIÓ

1. szakasz

Általános rendelkezések

2. cikk

A szubvenció rögzítésénél a következők jelenlegi helyzetét és várható alakulását kell figyelembe venni:

– a rizsárak és a kínálat alakulása a közösségi piacon,

– Réunion sziget piacának ellátási követelményei,

– a rizs világpiaci ára.

3. cikk

A szubvenció összegét a következő meghatározott tényezők figyelembevételével kell rögzíteni:

a) árfolyamok és árak a Közösség reprezentatív exportpiacain;

b) a legkedvezőbb árfolyamok és árak a világpiacra exportáló harmadik országokban;

c) értékesítési költségek és a közösségi piacok, illetve a Réunion szigetén levő, piacot kiszolgáló kikötők közötti legkedvezőbb szállítási költségek;

d) ha szükséges, a Réunionba történő szállítás költségei.

4. cikk

(1) A kifizetendő szubvenció összege a Réunionba történő kiviteli nyilatkozat elfogadásának napján a szóban forgó termékre alkalmazandó összeg.

(2) Mindazonáltal, az érdekelt félnek a 13. cikk (1) bekezdésében meghatározott dokumentumra vonatkozó kérelmével együtt benyújtott kérelme esetén, a kérelem benyújtásának napján alkalmazandó, a szállítás hónapjában érvényes küszöbárnak megfelelően kiigazított szubvenciót az említett dokumentum érvényességi ideje alatt megvalósított kivitelre vonatkozóan adják meg.

(3) Ha a szubvenciót előzetesen, hántolatlan vagy félig hántolt rizs tekintetében rögzítették, akkor a (2) bekezdésben előírt kiigazításhoz a 467/67/EGK rendelet 1. cikkében meghatározott átváltási árfolyamokat kell alkalmazni.

5. cikk

(1) A szubvenció összegének nemzeti pénzegységre történő átváltását a 3294/86/EGK rendeletben megállapított mezőgazdasági átváltási árfolyamon kell elvégezni.

(2) A szubvenció összege nemzeti pénzegységre történő átváltásának operatív időpontja:

– az összeg előzetes rögzítése esetén az a nap, mikor az előzetes rögzítési kérelmet benyújtották,

– az összeg pályázati eljárás útján történő előzetes rögzítése esetén a pályázat benyújtására szolgáló időszak utolsó napja.

2. szakasz

Pályázati eljárás

6. cikk

(1) E szakasz rendelkezéseit a szubvenció pályázati eljárás útján történő megállapítására kell alkalmazni.

(2) Az 1418/76/EGK rendelet 27. cikkében megállapított eljárást kell igénybe venni a pályázati kiírások megnyitására vonatkozó határozatokhoz, és e határozatok írják elő a pályázati feltételeket. A feltételeknek a Közösségben székhellyel rendelkező valamennyi személy számára azonos hozzáférést kell biztosítaniuk, és külön érvényességi időt határozhatnak meg a sikeres pályázónak vagy pályázóknak kiadandó, a 13. cikkben említett támogatási dokumentumra vonatkozóan.

(3) A pályázat megnyitása együtt jár a Bizottság által elkészített pályázati felhívásról szóló értesítéssel. Ez az értesítés tartalmazza, többek közt, a pályázatok benyújtásának különböző időpontjait és a tagállamok illetékes hatóságainak adatait, ahová a pályázatokat címezni kell. Feltüntethető benne az az összmennyiség is, amelyre szubvenció nyújtható. Az említett értesítés kihirdetése és a pályázatok benyújtására meghatározott első időpont között legalább 10 napot kell hagyni. Az értesítésben meg kell jelölni a pályázatok benyújtásának utolsó napját is.

(4) Mind a (2) bekezdésben említett határozatot a pályázati eljárás megnyitásáról, mind a (3) bekezdésben említett pályázati felhívást az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* kell kihirdetni.

7. cikk

(1) Az írásos pályázatokat, átvételi elismervény ellenében, vagy személyesen kell az illetékes hatóságnak kézbesíteni, vagy pedig ajánlott levélben, illetve távközlési eszközök útján kell elküldeni az adott hatóság részére.

(2) A pályázatban a következőket kell feltüntetni:

a) a kiírást, amelyre a pályázat vonatkozik;

b) a pályázó nevét és címét;

c) a kivitelre szánt áru fajtáját és mennyiségét;

d) a javasolt szubvenció összegét ECU per tonnában.

(3) A pályázat csak akkor érvényes, ha:

a) a pályázatok benyújtására megszabott határidő letelte előtt bizonyítékot szolgáltatnak arról, hogy a pályázó letette a pályázatos eljárás megkezdésekor megállapított pályázati biztosítékot;

b) a pályázó egy olyan írott nyilatkozattal együtt nyújtja be, amelyben vállalja, hogy az odaítélt mennyiségekre vonatkozóan a 10. cikk rendelkezései szerinti odaítélésről szóló értesítés átvételét követő két napon belül a 13. cikk (1) bekezdésében említett dokumentumra vonatkozó kérelmet nyújt be, a pályázatban szereplő összegre vonatkozóan a szubvenció előzetes rögzítésére irányuló kérelemmel együtt.

(4) Nem vehető figyelembe az a pályázat, amely e cikk előírásaival nincs összhangban, és az a pályázat sem, amely a pályázati felhívásban megadott feltételektől eltérő feltételeket tartalmaz.

(5) Benyújtott pályázatot nem lehet visszavonni. A 3719/88/EGK bizottsági rendelet [1] 13. cikke (2) bekezdésének rendelkezései nem alkalmazhatók.

8. cikk

(1) A pályázatokat a tagállamok illetékes hatóságai zárt ülésen értékelik. Az értékelésben részt vevőket a pályázati értékelésre vonatkozó információk tekintetében titoktartási kötelezettség terheli.

(2) A pályázatokról – névtelenül és késedelem nélkül – tájékoztatni kell a Bizottságot.

9. cikk

(1) A benyújtott pályázatok alapján a Bizottság az 1418/76/EGK rendelet 27. cikkében megállapított eljárás szerint vagy úgy határoz, hogy, tekintetbe véve különösen az e rendelet 2. és 3. cikkében megállapított kritériumokat, rögzíti a szubvenció legnagyobb összegét, vagy pedig nem ítél meg szubvenciót.

(2) Ha rögzítették a legnagyobb szubvenciós összeget, akkor a szerződést valamennyi olyan pályázónak oda kell ítélni, akinek pályázatában a legnagyobb szubvenciós összeget meg nem haladó összeg van feltüntetve.

10. cikk

Az adott tagállam illetékes hatósága, amint a Bizottság meghozta a 9. cikk (1) bekezdése szerinti határozatot, a pályázókat azonnal írásban értesíti a pályázati eljárásban való részvételük eredményéről.

11. cikk

A 7. cikk (3) bekezdés a) pontjában említett pályázati biztosítékot fel kell oldani, ha a pályázatot nem fogadták el.

A 2220/85/EGK bizottsági rendelet [2] 20. cikke értelmében az elsődleges követelmények a következők:

– az ajánlat fenntartása,

– a 7. cikk (3) bekezdése b) pontjában említett kérelemnek a megszabott határidőn belül történő benyújtása, a 13. cikk (9) bekezdésében előírt megfelelő biztosítékkal együtt.

[1] HL L 331., 1988.12.2., 1. o.
[2] HL L 205., 1985.8.3., 5. o.

12. cikk

Ha a sikeres pályázó a megszabott határidőn belül benyújtotta a 13. cikk (1) bekezdésében említett támogatási dokumentum iránti kérelmét, akkor a dokumentumot ki kell bocsátani arra a mennyiségre vonatkozóan, amelyet az odaítélt szerződés tartalmaz. *Vis maior* esetén a határidő meghosszabbítható.

II. CÍM

ELLENŐRZÉS

13. cikk

(1) A szubvenció megadásának feltétele a „támogatási dokumentum" elnevezésű dokumentum benyújtása. Ez a dokumentum a Közösségen belül mindenhol érvényes. Minden kérelmezőnek ki kell adni, függetlenül attól, hogy a Közösségen belül hol telepedett le. A dokumentum kiadásának feltétele olyan biztosíték nyújtása, amely garanciát jelent arra, hogy a vállalkozás a rizst a dokumentum érvényességi idején belül Réunion szigetére exportálja.

E kötelezettség vállalása a 2220/85/EGK rendelet 20. cikke szerint elsődleges követelmény.

(2) A támogatási dokumentum analógiájára, a 3719/88/EGK bizottsági rendelet következő rendelkezéseit kell alkalmazni:

– a 9., 10. és 11. cikk,

– a 13–16. cikk,

– a 18. cikk,

– a 20. cikk és a 21. cikk (1) bekezdése,

– a 24–28. cikk,

– a 36., 37. és 38. cikk.

(3) Ha a kivitt mennyiség a támogatási dokumentumban feltüntetett mennyiségnél legfeljebb 7 %-kal kevesebb, akkor a kiviteli kötelezettséget teljesítettnek kell tekinteni. Ha a kivitt mennyiség a dokumentumban feltüntetett mennyiséget legfeljebb 5 %-kal haladja meg, akkor azt úgy kell tekinteni, mint a dokumentum szerinti mennyiség kivitelét.

(4) A támogatási dokumentumot legalább két példányban kell kiállítani. Az első példányt, amelynek elnevezése: „Tulajdonosi példány", és jelölése: „1. sz.", a kérelmező részére haladéktalanul ki kell adni, míg a második példányt, amelynek elnevezése: „A kibocsátó hivatal példánya", „Hivatali példány", és jelölése: „2. sz.", a kibocsátó hivatal őrzi meg. A támogatási dokumentum első példányát (1. sz.) annak a hivatalnak kell benyújtani, amelyik a Réunionba irányuló kiviteli nyilatkozatot elfogadta. A mennyiség és az adott hivatal jóváhagyásának egyeztetése után a támogatási dokumentum első példányát (1. sz.) vissza kell szolgáltatni az érintett félnek.

(5) A kivitel tényét a támogatási dokumentum első példányának bemutatásával és – adott esetben – a (4) bekezdés szerint jóváhagyott támogatási dokumentum kivonatának (kivonatainak) első példányával kell igazolni.

(6) A 3719/88/EGK rendelet 36. és 37. cikkének sérelme nélkül, ha a kiviteli kötelezettséget nem teljesítik, akkor a biztosíték összegét a következő összegek közötti különbségnek megfelelő mértékben kell behajtani:

a) a támogatási dokumentumban feltüntetett nettó mennyiség 93 %-a, és

b) a ténylegesen kivitt nettó mennyiség.

Azonban, ha a kivitt nettó mennyiség a támogatási dokumentumban feltüntetett nettó mennyiség 7 %-ánál kevesebb, akkor a biztosíték teljes összegét be kell hajtani. Továbbá, ha valamely támogatási dokumentum vonatkozásában 5 ECU-nél kisebb összeget kell a biztosítékból behajtani, akkor a tagállam a biztosíték teljes összegét feloldhatja. A dokumentum tulajdonosának kérelmére a tagállam olyan részletekben is feloldhatja a biztosítékot, amelyek arányosak a termékek azon mennyiségével, amelyre vonatkozóan az (5) bekezdésben említett bizonyítékot nyújtották, a támogatási dokumentumban feltüntetett nettó mennyiségnek legalább 7 %-ával megegyező mennyiség kivitelének igazolásától függően.

Ha az (5) bekezdésben előírt bizonyítékot – *vis maior* kivételével – nem nyújtották be attól a naptól számított hat hónapon belül, amelyen a kiviteli nyilatkozatot elfogadták, akkor a biztosítékot be kell hajtani.

(7) A támogatási dokumentumra vonatkozó kérelemnek, valamint magának a dokumentumnak a 20. rovatában pirossal írva vagy pirossal aláhúzva fel kell tüntetni a következő bejegyzések egyikét:

– Documento de subvención para el arroz: Reunión – artículo 11 *bis* del Reglamento (CEE) n° 1418/76,

– Tilskudsdokument ris Réunion – artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76,

– Subventionsdokument Reis Réunion – Artikel 11a der Réunion (EWG) Nr. 1418/76,

– Έγγραφο επιδότησης για το ρύζι που αποστέλλεται στη Réunion – Αρθρο 11 κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76,

– Subsidy document for rice: Réunion – Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76,

– Document de subvention riz: Réunion – article 11 *bis* du règlement (CEE) n° 1418/76,

– Documento di sovvenzione riso: Riunione – articolo 11 bis del regolamento (CEE) n. 1418/76,

– Subsidiebewijs rijst Réunion – artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76,

– Documento de subvenção arroz Reunião – n.° 11.° A do Regulamento (CEE) n.° 1418/76.

A 22. rovatban fel kell feltüntetni a következő bejegyzések egyikét:

– Subvención para el arroz de Reunión fijeda por anticipado el … (fecha de presentación de la solicitud del documento),

– Tilskud ris Réunion forudfastsat den … (dato for indgivelsen af ansøgningen om dokumentet),

– Subvention Reis Réunion, im voraus festgesetzt am … (Eingangsdatum des Antrags für das Dokument),

– Επιδότηση για το ρύζι που αποστέλλεται στη Réunion και έχει προκαθορισθεί στις … (ημερομηνία υποβολής της αίτησης για το έγγραφο),

– Rice subsidy Réunion fixed in advance on … (date on which the application for the document was lodged),

– Subvention riz Réunion préfixée le … (date du dépôt de la demande du document),

– Sovvenzione riso Riunione prefissata il … (giorno in cui è stato richiesto il documento),

– Subsidie rijst Réunion vooraf vastgesteld op … (datum waarop de aanvraag van het lewijs is ingediend),

– Subvenção arroz Reunião fixada antecipadamente em … (data de apresentação do pedido do documento).

A Kiviteli engedély vagy az Előzetes rögzítési igazolás címszavakat és a 21. rovatot piros színnel keresztben át kell húzni.

(8) A támogatási dokumentum a 3719/88/EGK rendelet 21. cikke (1) bekezdésében meghatározottak szerinti kiadása napjától az azt a napot követő harmadik hónap végéig érvényes.

(9) Az (1) bekezdésben említett biztosíték mértéke tonnánként 30 ECU.

14. cikk

(1) A szubvenció tényleges igénybevételének érdekében az érdekelt felek:

– a Réunionba irányuló kiviteli nyilatkozat elfogadásakor nyilatkoznak a szubvenció igénybevétele iránti szándékukról,

– a kiviteli nyilatkozat elfogadási időpontját követő tizenkét hónapon belül bizonyítékot nyújtanak be arra vonatkozóan, hogy a szóban forgó terméket fogyasztás céljával forgalomba hozták Réunionban.

(2) Az (1) bekezdés második francia bekezdésében említett bizonyíték nyújtását a 2823/87/EGK rendelet 1. cikkében említett T5 ellenőrzési példány bemutatásával kell elvégezni.

A ellenőrzési példány külön bejegyzései közül a következőket kell kitölteni:

a) 33. és 103. rovat;

b) a 104. rovatot megfelelően meg kell jelölni, és ki kell egészíteni a következő bejegyzések valamelyikével:
   – Destinado al consumo en la Reunión – artículo 11 *bis* del Reglamento (CEE) n° 1418/76,
   – Bestemt til at overgå ti frit forbrug på Réunion – artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76,
   – Bestimmt zur Überführung in den freien Verkehr in Réunion – Artikel 11a der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76,
   – Προορίζεται για κατανάλωση στη Réunion – άρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76,
   – To be released for consumption in Réunion – Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76,
   – Destiné à être mis à la consommation à la Réunion – article 11 *bis* du règlement (CEE) n° 1418/76,
   – Destinato ad essere immesso in consumo nel dipartimento francese d'oltremare della Riunione – articolo 11 bis del regolamento (CEE) n. 1418/76,
   – Bestemd voor invoer tot verbruik in Réunion – artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76,
   – Destinado a ser colocado no consumo na Reunião – artigo 11.° A do Regulamento (CEE) n.° 1418/76.

c) a 106. rovatot a megfelelő bejegyzések valamelyikével a következők közül:
   – Subvención para el arroz de Reunión aplicable el … (fecha de aceptación de la declaración de expedición),
   – Tilskud til ris for Réunion gældende den … (dato for antagelsen af angivelsen om forsendelse),
   – Subvention Reis Réunion, anwendbar am … (Tag der Annahme der Lieferungserklärung),
   – Επιδότηση για το ρύζι Réunion που εφαρμόζεται στις … (ημερομηνία αποδοχής της δήλωσης αποστολής),
   – Réunion rice subsidy applicable on … (date of acceptance of declaration of exportation),
   – Subvention riz Réunion applicable le … (date de l'acceptation de la déclaration d'expédition),
   – Sovvenzione riso Riunione applicabile il … (giorno dell'accettazione della dichiarazione di spedizione),
   – Subsidie rijst Réunion van toepassing op … (datum van aanvaarding van de aangifte tot verzending),
   – Subvenção arroz Reunião aplicável en … (data de admissão da declaração de expedição),

   vagy

   – Subvención para el arroz de Reunión fijada por anticipado el… (fecha de fijación anticipada),
   – Tilskud for ris Réunion forudfastsat den … (dato for forudfastsættelsen),
   – Subvention Reis Réunion, im voraus festgesetzt am … (Tag der Vorausfestsetzung),
   – Επιδότηση για το ρύζι Réunion που έχει προκαθορισθεί στις … (ημερομηνία προκαθορισμού),
   – Réunion: rice subsidy fixed in advance on … (date of advance fixing),
   – Subvention riz Réunion préfixée le … (date de préfixation),
   – Sovvenzione riso Riunione prefissata il … (giorno della prefissazione),
   – Subsidie rijst Réunion vooraf vastgesteld op … (datum van de vaststelling vooraf),
   – Subvenção arroz Reunião fixada antecipadamente em … (data da fixação antecipada).

A réunioni illetékes vámhatóság kitölti a J rovatot („A felhasználásra és/vagy a rendeltetési helyre vonatkozó ellenőrzés"), ha a fogyasztási céllal történő beléptetésre vonatkozó nyilatkozatot elfogadták.

15. cikk

(1) A szubvenciót csak megfelelő és tisztességes kereskedelmi minőségű termékekre lehet megadni.

Ha a réunioni fogyasztási célú forgalmazásról szóló nyilatkozat elfogadásakor az első albekezdésben említett minőségi követelményeket illetően úgy ítélik meg, hogy azok nem teljesülnek, akkor a 14. cikkben említett ellenőrzési példány J rovatában – a „Megjegyzések" címszó alatt – a következő bejegyzések valamelyikét kell feltüntetni:

– Producto que no se ajusta a las condiciones requeridas en una cantidad de … (señalar la cantidad en kilogramos, expresados en cifras y en letras),

– Produkt, som ikke opfylder betingelserne for en mængde på … (angivelse af mængden i kilo med tal og bogstaver),

– Erzeugnis nicht konform für eine Menge von … (Menge in kg in Zahlen und Buchstaben),

– Προϊόν μη σύμφωνο για ποσότητα … (σημειώνεται η ποσότητα σε χιλιόγραμμα, αριθμητικώς και ολογράφως),

– (Number of kilograms, in letters and figures) not in accordance with specification …,

– Produit non conforme pour une quantité de … (indiquer la quantité en kilogrammes en chiffres et en lettres),

– Prodotto non conforme ai requisiti qualitativi per una quantità pari a … kg (indicare la quantità in cifre ed in lettere),

– Produkt niet conform voor een hoeveelheid van … kg (hoeveelheid vermelden in cijfers en in letters),

– Produto não conforme para uma quantidade de … (indicar a quantidade em quilogramas, em algarismos e por extenso).

(2) A szubvenciót csak olyan termékre vonatkozóan lehet megadni, amely – minden más terméket kizárva – legalább 95 %-ban tartalmazza azt a terméket, amelyre a szubvenció iránti kérelmet benyújtották.

Mindazonáltal, ha a szállított termék az 1006 40 00 KN-kód alá tartozó tört rizst tartalmaz, akkor a szubvenciót a következők szerint kell csökkenteni:

Tört rizs aránya, százalékban kifejezve	Szubvenció-csökkentés (%)
0 és 5 között	0
több mint 5–10	4
több mint 10–15	6
több mint 15–20	8
több mint 20–30	15
több mint 30–40	30

A szubvenciót csak az érintett fél írásbeli kérésére fizeti ki az a tagállam, amelynek a területén belül a Réunionba irányuló kiviteli nyilatkozatot elfogadták. A tagállamok e célra egy külön nyomtatványt használhatnak.

A *vis maior* esetét kivéve, a szubvencióra való jogosultság megszűnik, ha a szubvenció kifizetése iránti kérelmet a kiviteli vámalakiságok elvégzésének napját követő tizenkét hónapon belül nem nyújtják be.

(3) Ha a T5 dokumentum ellenőrzési példányát az érdekelt felen kívül álló körülmények miatt a kibocsátása napját követő három hónapon belül az indító vámhivatalhoz vagy a központi szervezethez nem küldték vissza, akkor az érdekelt fél kérelmet nyújthat be az illetékes hatósághoz arra vonatkozóan, hogy más dokumentumokat azzal egyenértékűként fogadjanak el. Ezek tartalmazzák a fogyasztási célra történő forgalomba bocsátásról szóló nyilatkozatot elfogadó vámhivataltól származó visszaigazolást arra vonatkozóan, hogy a fogyasztási célra történő forgalomba bocsátás ténylegesen megtörtént.

16. cikk

(1) Az exportőr kérésére a tagállam a Réunionba szánt termékek kiviteléről szóló nyilatkozat elfogadásakor teljes egészében vagy részben megelőlegezi a szubvenció összegét, ha az előleg plusz 15 % visszatérítésére biztosítékot nyújtanak. A tagállamok meghatározhatják azokat a feltételeket, amelyek alapján a szubvenció egy részének megelőlegezését kérelmezni lehet.

(2) Ha a megelőlegezett összeg nagyobb, mint a szóban forgó szállítmány után ténylegesen járó összeg, akkor az exportőr a különbség 15 %-kal növelt összegét fizeti vissza.

Mindazonáltal, ha *vis maior* miatt a szükséges bizonyítékot nem lehet felmutatni, a 15 %-os pluszösszeget nem kell megfizetni.

17. cikk

A 14. cikk (2) bekezdésének utolsó albekezdése szerint a Réunionban fogyasztási céllal forgalmazott termékek vonatkozásában az illetékes hatóságok:

– vagy az 1418/76/EGK rendelet 11a. cikke (2) vagy (3) bekezdésének felhasználásával,

– vagy a 14. cikkben említett ellenőrzési példánnyal,

valamennyi szükséges ellenőrzési intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy:

a) a 15. cikk (1) bekezdésében említett igazolást a réunioni vámhatóságok előírásszerűen elvégezzék;

b) az 1418/76/EGK rendelet 11a. cikkében említett termékeket – valamelyik harmadik országba vagy a Közösség valamelyik másik részébe – csak akkor lehessen Réunionból újra kivinni, ha igazolják, hogy a szóban forgó termékek után a szubvenciót visszatérítették, vagy a rendelet 11. cikkében említett szokásos lefölözést beszedték.

Ezek az intézkedések előre be nem jelentett fizikai ellenőrzést is magukban foglalnak.

Az érintett tagállam értesíti a Bizottságot a megtett intézkedésekről és a szabálytalanul kifizetett szubvenció és be nem szedett lefölözések visszaszerzésére vonatkozó eljárásokról.

18. cikk

(1) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot:

– naponta: azokról a termékmennyiségekről, amelyek vonatkozásában a megelőző hónap során az 13. cikkben említett támogatási dokumentum iránt kérelmet nyújtottak be, a mennyiségeket a Kombinált Nómenklatúra vámtarifaalszámai szerinti besorolásban feltüntetve,

– havonta: azokról a mennyiségekről, amelyek vonatkozásában az 1418/76/EGK rendelet 11a. cikkének (4) bekezdésében említett szubvenció kifizetése iránti kérelmet nyújtottak be, a mennyiségeket a Kombinált Nómenklatúra vámtarifaalszámai szerinti besorolásban feltüntetve.

(2) Franciaország havonta küld tájékoztatást a Bizottságnak a Réunionban az előző hónap folyamán az 1418/76/EGK rendelet 11a. cikke (2) vagy (3) bekezdésének felhasználásával, fogyasztási célból forgalomba bocsátott termékmennyiségekről, a mennyiségeket a Kombinált Nómenklatúra vámtarifaalszámai szerinti besorolásban feltüntetve.

19. cikk

Az 1031/78/EGK rendelet hatályát veszti.

20. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1989. szeptember 6-án.

a Bizottság részéről

Ray MAC SHARRY

a Bizottság tagja